

MDC.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE LEGISLATION - WETGEVING - 1 -L
- 9 -07-1986
Transmis à M. Overgemaakt aan de H. <i>Coördinator</i>

L. 17.184/8.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 18 maart 1986 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het voorkomen van luchtverontreiniging veroorzaakt door nieuwe grote stookinstallaties", heeft op 2 april 1986 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 18 mars 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la prévention de la pollution atmosphérique engendrée par les nouvelles grandes installations de combustion", a donné le 2 avril 1986 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe - met het oog op de bestrijding van de luchtverontreiniging veroorzaakt door nieuwe stookinstallaties met een thermisch vermogen vanaf 50 megawatt - emissiegrenswaarden inzake stof, zwaveldioxyde en stikstofoxyden en technische voorschriften in verband met de lozing van rook- en uitlaatgassen vast te stellen.

Rechtsgrond voor de ontworpen regeling vormt artikel 1 van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, luidens welke bepaling de Koning ertoe gemachtigd is "alle gepaste maatregelen te treffen ter voorkoming of bestrijding van de luchtverontreiniging, meer in het bijzonder :

- 1° om zekere welbepaalde vormen van verontreiniging te verbieden;
- 2° om het gebruik te regelen of te verbieden van toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken;
- 3° om het gebruik op te leggen of te regelen van toestellen of inrichtingen die bestemd zijn om verontreiniging te voorkomen of te bestrijden".

2. Hoewel artikel 6, § 1, II, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen "de bescherming van het leefmilieu" - welke bevoegdheid onder meer betrekking heeft op de bestrijding van de luchtverontrei-

niging (1) - aan het Vlaamse en het Waalse Gewest heeft opgedragen, zijn die Gewesten, luidens genoemde bepaling, ertoe gehouden bij de uitoefening van die bevoegdheid de "wettelijke algemene en sectoriële normen" te eerbiedigen.

De nationale overheid is derhalve ongetwijfeld bevoegd gebleven om de in het ontwerp-besluit opgenomen emissiegrenswaarden en technische bepalingen uit te vaardigen.

Enige twijfel zou kunnen rijzen omtrent de bevoegdheid van de nationale overheid om in het ontwerp-besluit bepalingen op te nemen zoals die van de artikelen 8 en 9 van het ontwerp, waarbij aan de Minister de bevoegdheid wordt verleend om in particuliere gevallen afwijkingen toe te staan van de voorschriften van het ontwerp. Men kan zich dienaangaande immers de vraag stellen of het hier niet gaat om uitvoeringsbeslissingen waarvoor de gewestoverheden bevoegd moeten worden geacht.

Wanneer men evenwel rekening houdt met de ratio van de toekenning aan de nationale overheid van de bevoegdheid om ter zake algemene en sectoriële normen vast te stellen, blijkt die twijfel ongegrond.

.../...

(1) Zie memorie van toelichting bij het ontwerp van bijzondere wet, Parl. St., Senaat, 1979-80, nr. 434/1, blz. 13.

Uit de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet blijkt immers dat het behouden van die normerende bevoegdheid van de nationale overheid wenselijk werd geacht, enerzijds, wegens het grensoverschrijdend karakter van de leefmilieuproblemen doch anderzijds ook, om te voorkomen dat een Gewest, met het oog op de bescherming van bepaalde economische activiteiten, minder strenge milieunormen zou vaststellen dan die welke in het andere Gewest zouden gelden (1).

Het zou derhalve met de bedoeling van de bijzondere wetgever strijdig zijn, aan een gewestelijke overheid de bevoegdheid toe te kennen om in minder strenge zin af te wijken van de (internationale en) nationale normen.

.../...

-
- (1) Ter zake kan erop worden gewezen dat de Senaatscommissie een amendement verwierp dat ertoe strekte de woorden "met de eerbiediging van de wettelijke algemene en sectoriële normen" te schrappen, amendement ter verantwoording waarvan werd aangevoerd "dat het er op aan komt aan het Nationaal Parlement niet toe te staan aan het Gewest de bevoegdheid te onttrekken om een soepele uitlegging van de normen te geven. Dit zou namelijk het gevaar inhouden van een terdoodveroordeling van bepaalde nijverheden of ondernemingen, vooral indien aan de nationale macht het recht wordt toegerekend om de sectoriële normen te bepalen. Het is eveneens belangrijk te bereiken dat het gebruik van de normen niet kan leiden tot verstoring van de concrete toestanden in de verschillende nijverheidsbekkens" (verslag van de Senaatscommissie, Parl. St., Senaat, 1979-80, nr. 434/2, blz. 159).

BIJZONDERE OPMERKINGEN.Aanhef

In het eerste lid vulle men de verwijzing naar de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging als volgt aan : "inzonderheid op artikel 1".

+

Met betrekking tot het derde lid, waarin sprake is van "de invoering van grenswaarden van luchtkwaliteit", werd door de gemachtigde van de Regering meegedeeld dat de ontworpen regeling geïnspireerd is door een ontwerp van EEG-richtlijn inzake luchtkwaliteitsnormen. Aangezien de bedoelde "invoering van grenswaarden ..." zich derhalve nog maar in de voorbereidende fase bevindt, kan de verwijzing ernaar beter wegvallen.

+

Ook de in het vierde lid opgenomen considerans kan beter worden weggelaten, aangezien zij de bedoeling van de Regering niet nader verduidelijkt.

Artikel 1.

Het zou de leesbaarheid en de hanteerbaarheid van de tekst ten goede komen, indien de onderscheiden begrippen die in dit artikel worden gedefinieerd, werden genummerd.

+

.../...

In de definitie van "nieuwe stookinstallatie" (als 1° te nummeren) wordt in het tweede lid gesteld dat "wanneer twee of meer onderscheiden inrichtingen zo zijn geïnstalleerd dat de rook- en uitlaatgassen wegens technische en economische omstandigheden via één schoorsteen kunnen worden geloosd, ... dit samenstel van inrichtingen als één inrichting (wordt) aangemerkt".

Aangezien - zoals door de gemachtigde van de Regering werd bevestigd - ter zake alleen relevant is het feit dat de gassen via één schoorsteen worden uitgestoten en niet dat dit gebeurt "wegens technische en economische omstandigheden", is het verkieslijk - ten einde iedere beperkende interpretatie te vermijden - die tussen aanhalingstekens geplaatste woorden te schrappen.

+

In de (als 7° te nummeren) definitie van "de Minister" vervange men de woorden "het lid van de Regering ..." door "de Minister of de Staatssecretaris ...".

Artikel 2.

In paragraaf 2 schrijve men :

"De bepalingen van het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 (en niet : "K.B. van 8/8/1975 ...") betreffende ... blijven van toepassing op :

1° ...;

2° ...".

.../...

Hoofdstuk II.

In het opschrift van dit hoofdstuk en in de artikelen 3 tot 6 wordt in de plaats van het in artikel 1 (4°) gedefinieerde begrip "emissiegrenswaarde" telkens het woord "normen" gehanteerd.

Men schrijve overal (zoals in artikel 7) "emissiegrenswaarden".

Artikelen 3 tot 5.

In ieder van deze artikelen worden - met verwijzing naar de bijlage - de normen (lees : emissiegrenswaarden) bepaald welke gelden voor de rook- en uitlaatgassen uitgestoten door nieuwe stookinstallaties waarvoor de uitbatingsvergunning zal worden afgeleverd tot 31 december 1995, enerzijds (paragraaf 1), en voor installaties waarvoor de uitbatingsvergunning zal worden afgeleverd vanaf 1 januari 1996, anderzijds (paragraaf 2).

De in paragraaf 1 van ieder van die artikelen gebruikte formulering verschilt evenwel van die gehanteerd in paragraaf 2 : in paragraaf 1 wordt telkens gesteld dat "de rook- en uitlaatgassen afkomstig van nieuwe stookinstallaties ..." (in de Franse tekst : "... se dégageant des cheminées des nouvelles installations de combustion ...") moeten voldoen aan de aangeduide emissiegrenswaarden, terwijl het luidens paragraaf 2 "de nieuwe stookinstallaties" zijn die moeten voldoen aan de emissiegrenswaarden.

.../...

Die werkwijze, welke erin bestaat verschillende termen en zinswendingen te gebruiken om een zelfde regel te formuleren, is nodeloos complicerend en kan alleen aanleiding geven tot interpretatiemoeilijkheden.

In casu kunnen de bedoelde bepalingen overigens beter - zonder indeling in paragrafen - als volgt gesteld worden :

"Voor de rook- en uitlaatgassen afkomstig van nieuwe stookinstallaties die gevoed worden met ... gelden volgende emissiegrenswaarden :

- 1° voor de installaties waarvoor de uitbatingsvergunning wordt afgegeven uiterlijk op 31 december 1995, de grenswaarden opgenomen in de bijlage, tabel ...;
- 2° voor de installaties waarvoor de uitbatingsvergunning wordt afgegeven na 31 december 1995, de grenswaarden opgenomen in de bijlage, tabel ...".

Artikel 6.

Luidens dit artikel kan "de Minister ... strengere normen opleggen dan voorzien (lees : bepaald) in de artikelen 3, 4 en 5 in geval van ernstig gevaar voor de volksgezondheid en om de normen van luchtkwaliteit te doen naleven".

.../...

Aangezien de wet van 28 december 1964 het treffen van maatregelen ter voorkoming of bestrijding van de luchtverontreiniging aan de Koning opdraagt, is delegatie van bevoegdheid ter zake slechts aanvaardbaar wanneer het erom gaat in particuliere gevallen - bij "ernstig gevaar voor de volksgezondheid" - maatregelen te nemen. Opdracht van de bevoegdheid om van het ontworpen besluit afwijkende reglementaire maatregelen uit te vaardigen - inzonderheid met het oog op de naleving van EEG-normen inzake luchtkwaliteit - kan evenwel niet verenigbaar worden geacht met de ter zake van delegatie in het publiekrecht geldende beginselen.

Men schrappe derhalve de woorden "en om de normen van luchtkwaliteit te doen naleven".

Artikel 8.

Ter wille van de overeenstemming met de Franse tekst schrijve men in de Nederlandse tekst van het eerste lid : "Bij een defect van de inrichting voor de zuivering van rook- en uitlaatgassen van een nieuwe stookinstallatie, wordt het stilvallen van die inrichting onmiddellijk ter kennis van de Minister gebracht".

In de Nederlandse tekst van het tweede lid vervange men "verontreinigde brandstof" door "verontreinigende brandstof".

In het derde lid vervange men "1 maand" door "dertig dagen".

.../...

Artikel 9.

Luidens het eerste lid van dit artikel dient "de lozing van rook- en uitlaatgassen ... op gecontroleerde wijze via een schoorsteen te geschieden" en mag "de schoorsteenhoogte ... niet meer dan 200 m. bedragen".

In het tweede lid wordt bepaald dat "uitzonderingen mogen worden toegestaan op grond van bijzondere terreinomstandigheden of indien bij een defect van de inrichting voor de zuivering van de rook- en uitlaatgassen, als bedoeld onder (lees : in) artikel 8, gevaar dreigt voor de volksgezondheid".

Aangenomen lijkt te kunnen worden dat de uitzondering op grond van bijzondere terreinomstandigheden betrekking heeft op de schoorsteenhoogte, terwijl de uitzondering die kan worden toegestaan wegens defect van de zuiveringsinstallatie betrekking heeft op de verplichting om de rook- en uitlaatgassen via een schoorsteen te lozen. Dit zou in de tekst duidelijker tot uiting moeten komen.

Bovendien zou moeten worden vermeld welke overheid de uitzondering kan toestaan.

Artikel 14.

Men redigere dit artikel als volgt :

"Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 betreffende het voorkomen van luchtver-

.../...

ontreiniging door zwaveloxyden en stofdeeltjes, afkomstig van de industriële verbrandingsinstallaties, wordt aangevuld als volgt : ", noch de bepalingen van het koninklijk besluit van ... betreffende het voorkomen van luchtverontreiniging veroorzaakt door nieuwe grote stookinstallaties".

Artikel 15.

Men stelle dit artikel als volgt :

"Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de zesde (zevende) maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet d'arrêté royal soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet - en vue de la lutte contre la pollution atmosphérique engendrée par les nouvelles grandes installations de combustion d'une puissance thermique égale ou supérieure à 50 megawatts - de fixer des valeurs limites d'émission de poussières, de dioxyde de soufre et d'oxydes d'azote et d'arrêter des prescriptions techniques en ce qui concerne le rejet de gaz résiduels.

La réglementation en projet trouve son fondement légal dans l'article 1er de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique. Cette disposition habilite le Roi "à prendre toutes mesures appropriées en vue de prévenir ou de combattre la pollution de l'atmosphère et notamment :

- 1° à interdire certaines formes déterminées de pollution;
- 2° à réglementer ou interdire l'emploi d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution;
- 3° à imposer ou réglementer l'utilisation d'appareils ou de dispositifs destinés à prévenir ou à combattre la pollution".

2. Bien que l'article 6, § 1er, II, 1°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ait attribué "la protection de l'environnement" - matière qui englobe notamment la lutte contre la pollution atmosphérique (1) - à la Région wallonne et à la Région flamande, ces Régions sont

.../...

(1) Voir l'exposé des motifs du projet de loi spéciale, doc. parl. Sénat, 1979-1980, n° 434/1, p. 13.

tenues, en vertu de la disposition précitée, de respecter dans l'exercice de cette compétence les "normes légales générales et sectorielles".

Il est indubitable, dès lors, que l'autorité nationale est demeurée compétente pour arrêter les valeurs limites d'émission et édicter les dispositions techniques qui sont contenues dans l'arrêté en projet.

Un doute pourrait surgir quant à la compétence de l'autorité nationale pour inclure dans l'arrêté en projet des dispositions du genre de celles des articles 8 et 9, qui autorisent le Ministre à déroger aux prescriptions du projet dans des cas particuliers. On pourrait, en effet, se demander, à cet égard, s'il ne s'agit pas en l'occurrence de décisions d'exécution qui doivent être considérées comme relevant de la compétence des autorités régionales.

Ce doute se révèle toutefois sans fondement si l'on considère la raison de l'attribution à l'autorité nationale de la compétence pour établir en la matière des normes générales et sectorielles.

Il se dégage en effet des travaux préparatoires de la loi spéciale que, s'il a été jugé souhaitable de conserver cette compétence normative à l'autorité nationale, c'est d'une part, en raison du caractère international des problèmes de l'environnement mais c'est aussi, d'autre part, dans le but d'éviter que l'une des Régions, en vue de protéger certaines activités économiques, n'arrête des normes d'environnement moins sévères que celles qui seraient d'application dans

l'autre Région (1).

Il serait dès lors contraire à la volonté du législateur spécial de reconnaître à une autorité régionale le pouvoir de déroger dans un sens moins sévère aux normes nationales (et internationales).

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

A l'alinéa 1er, la référence à la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique doit être complétée comme suit : ", notamment l'article 1er".

+

.../...

- (1) On peut signaler à cet égard que la Commission du Sénat a repoussé un amendement qui tendait à supprimer les mots "dans le respect des normes légales générales et sectorielles". Cet amendement était justifié par la considération "qu'il est important de ne pas permettre au Parlement national de dessaisir la région dans l'interprétation souple des normes. En effet, il y aurait là un danger de condamner à mort certaines industries ou entreprises surtout si on attribuait au pouvoir national le droit de définir les normes sectorielles. Il est également important que l'utilisation des normes ne puisse pas aboutir à des distorsions entre les situations concrètes de différents bassins industriels" (rapport de la Commission du Sénat, doc. parl. Sénat, 1979-80, n° 434/2, p. 159).

En ce qui concerne l'alinéa 3, où il est question de "l'introduction de valeurs limites de la qualité de l'air", le délégué du Gouvernement a déclaré que la réglementation en projet s'inspire d'un projet de directive CEE relative aux normes de qualité de l'air. Cette "introduction de valeurs limites ..." n'étant encore qu'au stade préparatoire, il vaudrait mieux ne pas s'y référer.

+

Il serait, de même, préférable d'omettre le considérant qui fait l'objet de l'alinéa 4 et qui ne précise en rien les intentions du Gouvernement.

Article 1er.

Le texte serait plus facile à lire et à mettre en oeuvre si les différentes notions définies dans cet article étaient numérotées.

+

La définition de la "nouvelle installation de combustion" (à numéroté par 1°) porte en son alinéa 2 : "Dans le cas où deux ou plusieurs équipements distincts sont installés de telle sorte que leurs gaz résiduels soient susceptibles, étant donné les conditions techniques et économiques,

.../...

d'être rejetés par une cheminée commune, l'ensemble formé par ces équipements est considéré comme une unité".

Dès lors que - comme l'a confirmé le délégué du Gouvernement - seul est pertinent en la matière le fait que les gaz soient rejetés par une seule cheminée, la circonstance que cela se fasse en raison des conditions techniques et économiques étant sans intérêt, il vaudrait mieux, pour éviter toute interprétation restrictive, que les mots "étant donné les conditions techniques et économiques" soient supprimés.

+

Dans la définition du "Ministre" (à numéroter par 7°), il convient de remplacer les mots "le membre du Gouvernement ..." par les mots "le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ...".

Article 2.

Au paragraphe 2, il convient d'écrire :

"Les dispositions de l'arrêté royal du 8 août 1975 (et non : A.R. du 8/8/1975) relatif ... restent applicables :

1° aux installations ...

2° aux installations ...".

.../...

Chapitre II.

L'intitulé de ce chapitre et les articles 3 à 6 de celui-ci utilisent toujours le mot "normes" plutôt que la notion de "valeur limite d'émission", définie à l'article 1er (4°).

Il conviendrait d'écrire partout "valeurs limites d'émission" (comme à l'article 7).

Articles 3 à 5.

Chacun de ces articles fixe, par référence à l'annexe, les normes (lire : les valeurs limites d'émission) qui sont d'application pour les gaz résiduels éjectés par les nouvelles installations de combustion dont l'autorisation d'exploitation sera délivrée jusqu'au 31 décembre 1995, d'une part (paragraphe 1er), et pour les installations dont l'autorisation d'exploitation sera délivrée à partir du 1er janvier 1996, d'autre part (paragraphe 2).

Le paragraphe 1er de chacun de ces articles utilise toutefois une formulation différente de celle qui est adoptée au paragraphe 2 : alors que dans chaque paragraphe 1er il est dit que ce sont les "gaz résiduels se dégageant des cheminées des nouvelles installations de combustion ..." (dans le texte néerlandais : "de rook- en uitlaatgassen afkomstig van nieuwe stookinstallaties ...") qui doivent répondre aux valeurs limites d'émission, les paragraphes 2 portent que ce sont les "nouvelles installations de combustion" qui doivent satisfaire à ces valeurs.

Ce procédé, qui consiste à recourir à des termes différents et à des tournures différentes pour formuler une règle identique, complique inutilement les choses et ne peut qu'être source de difficultés d'interprétation.

En l'occurrence, les dispositions visées gagneraient d'ailleurs à être rédigées comme suit, sans subdivision en paragraphes :

"Les valeurs limites d'émission ci-après sont applicables aux gaz résiduaux provenant des nouvelles installations de combustion alimentées au ... :

- 1° pour les installations dont l'autorisation d'exploitation est délivrée au plus tard le 31 décembre 1995, les valeurs limites figurant à l'annexe, tableau ...;
- 2° pour les installations dont l'autorisation d'exploitation est délivrée après le 31 décembre 1995, les valeurs limites figurant à l'annexe, tableau ...".

Article 6.

Aux termes de cet article "le Ministre peut imposer des normes plus sévères que celles prévues aux articles 3, 4 et 5 en cas de danger sérieux pour la santé publique et en vue de faire respecter les normes de qualité de l'air".

Attribué au Roi par la loi du 28 décembre 1964, le pouvoir de prendre des mesures en vue de prévenir ou de combattre la pollution atmosphérique ne peut faire l'objet d'une

délégation admissible que lorsqu'il s'agit d'intervenir dans des cas particuliers - "en cas de danger sérieux pour la santé publique". L'attribution du pouvoir d'édicter des mesures réglementaires dérogatoires aux dispositions de l'arrêté en projet, en vue plus particulièrement du respect des normes CEE relatives à la qualité de l'air, ne peut toutefois être jugée compatible avec les principes qui sont applicables dans notre droit public en matière de délégations.

On supprimera dès lors les mots "et en vue de faire respecter les normes de qualité de l'air".

Article 8.

Par souci de concordance avec le texte français, il convient d'écrire dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er : "Bij een defect van de inrichting voor de zuivering van rooken uitlaatgassen van een nieuwe stookinstallatie, wordt het stilvallen van die inrichting onmiddellijk ter kennis van de Minister gebracht".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il convient de remplacer les mots "verontreinigde brandstof" par les mots "verontreinigende brandstof".

A l'alinéa 3, il convient de remplacer les mots "un mois" par "trente jours".

.../...

Article 9.

Aux termes de l'alinéa 1er de cet article "le rejet des gaz résiduaux des nouvelles installations de combustion doit être effectué de manière contrôlée, par l'intermédiaire d'une cheminée" et "la cheminée ne doit pas dépasser 200 m".

L'alinéa 2 prévoit que "des exceptions peuvent être accordées en raison de conditions topographiques particulières ou lorsqu'il y a lieu de craindre une atteinte à la santé publique en cas de panne du dispositif d'épuration des gaz résiduaux visée à l'article 8".

On peut considérer, semble-t-il, que l'exception basée sur les conditions topographiques particulières concerne la hauteur de la cheminée, tandis que l'exception qui peut être accordée en cas de panne du dispositif d'épuration vise l'obligation de rejeter les gaz résiduaux par l'intermédiaire d'une cheminée. Le texte devrait le faire ressortir avec plus de clarté.

En outre, il y aurait lieu d'indiquer l'autorité qui peut accorder l'exception.

Article 14.

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"L'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 8 août 1975 relatif à la prévention de la pollution atmosphérique par les oxydes de soufre et les poussières, engendrée par les installations de combustion industrielles, est complété comme suit : ", ni de l'arrêté royal du ... relatif

à la prévention de la pollution atmosphérique par les nouvelles grandes installations de combustion".

Article 15.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

"Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du sixième (septième) mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN,
Messieurs :

J. NIMMEGEERS,
W. DEROOVER,

J. GIJSSELS,

J. HERBOTS,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. R. STEVENS, adjunct-
auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

La chambre était composée de

voorzitter,
président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par
M. R. STEVENS, auditeur adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

P. VERMEULEN.